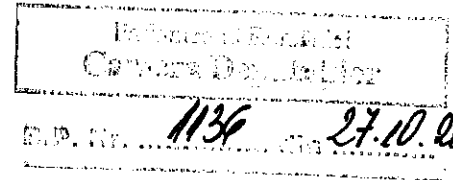


55a/2891/25.10.2011

(NR. REF. N. 188)

APROBAT

În ședința Biroului permanent al
Camerei Deputaților
din data de 31.10.2011



Parlamentul României
Camera Deputaților

Către:

Direcția pentru cooperare parlamentară internațională multilaterală

INFORMARE

În perioada 17-19 octombrie 2011 s-a desfășurat la Helsinki- Finlanda lucrările Conferinței Internaționale a Adunării Interparlamentare a Ortodoxiei. Tema principală a acestei adunări a fost " Dezvoltarea relațiilor stat-biserică în conformitate cu Provăduirile Sfântului Apostol Pavel și tradițiile ortodoxiei răsăritene".

Conferința a fost organizată de Comitetul de Politici Internaționale al Uniunii Interparlamentare a Ortodoxiei (AIO) și a numit peste 40 de participanți, parlamentari, miniștri, ambasadori, înalțe fețe bisericești, oameni de cultură, reprezentanți ai școlii academice s.a. Lista nominală a participanților este anexată.

Din România a participat domnul deputat Ignat Miron, reprezentant al A.I.O. al Camerei Deputaților, membru al Comisiei de Politici Internaționale al Adunării Interparlamentare a Ortodoxiei.

Participanții la Conferință au fost primiți de domnul Eero Neimoluoma, președintele (speaker-ul) parlamentului Finlandei. În plenul Conferinței a prezentat salutul domnului Anssi Jontsenlahti, deputat -speaker al Parlamentului Finlandei.

Lucrările Conferinței au prilejuit prezentarea a numeroase intervenții cu privire la istoricul relațiilor stat-biserică, la evoluțiile actuale ale acestor relații, precum și la perspectivele dezvoltării în conformitate cu prescripțiile biblice enunțate de apostolul Pavel și cuprinse în tradițiile ortodoxiei răsăritene.

Domnul deputat Ignat Miron a prezentat o amplă intervenție în acord cu viziunea B.O.R. în problema dezbătută. Intervenția a fost primită cu mult interes de către participanți. Textul intervenției este anexat.

Programul Conferinței, a cuprins și o parte din titlurile lucrărilor comunicate și este prezent în anexă.

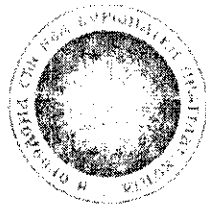
Concluziile esențiale ale Conferinței constau în aceea că statul și biserica trebuie să aibe în continuare o relație strânsă de parteneriat.

Deputat

Miron Ignat

Grupul Parlamentar al Minorităților Naționale





Athens, 27 September 2011

Honourable Mr. Miron Ignat
Member of the Chamber of Deputies of Romania
Member of the I.A.O. Committee on Human Rights
Member of the I.A.O. Committee on International Policy
Member of the I.A.O. Committee on Mass Media

INVITATION

Dear Colleague,

The Interparliamentary Assembly on Orthodoxy (I.A.O.) supports the initiative of the I.A.O. Committee on International Policy to hold a one-day conference in Helsinki (17 – 19 October 2011) with subject: *«The development of Church – State relations according to Apostle Paul and the Eastern Orthodox tradition»*.

A meeting of the I.A.O. Committee on International Policy will be held on 18 October 2011 prior to the opening of the one-day conference.

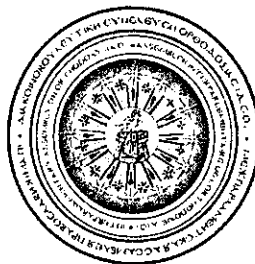
The draft programme of the works of the conference is attached herewith.

The Secretary General

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Michail Pantoulas", is written over a faint, circular official stamp.

Michail Pantoulas
Member of the Hellenic Parliament

ΔΙΑΚΟΙΝΟΒΟΥΛΕΥΤΙΚΗ
ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ ΟΡΘΟΔΟΞΙΑΣ
ΔΙΕΘΝΗΣ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ
МЕЖПАРЛАМЕНТСКАЯ
АССАМБЛЕЯ ПРАВОСЛАВΙΑ
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СЕКРЕТАРИАТ



INTERPARLIAMENTARY
ASSEMBLY ON ORTHODOXY
INTERNATIONAL SECRETERIAT
ASSEMBLÉE INTERPARLEMENTAIRE
DE L'ORTHODOXIE
SECRÉTARIAT INTERNATIONAL

CONFERENCE WITH SUBJECT

*«The development of Church – State relations
according to Apostle Paul and the Eastern
Orthodox tradition»*

Helsinki, 17 – 19 October 2011

PROGRAMME

PROGRAMME

Monday, 17 October 2011

- Participants' arrivals. Transfer to the Cultural Centre SOFIA (Address: Kallvikintie 28, Kallvikinniemi, 00980 Helsinki).

20.00

- Dinner at the restaurant of the Centre SOFIA.

Tuesday, 18 October 2011

08.30

- Departure from the Cultural Centre SOFIA.

09.30

- Meeting of the I.A.O. members with the Speaker of the Finnish Parliament Mr. Eero Heinäluoma.

10.00

- Departure from the Finnish Parliament for the Cultural Centre SOFIA.

10:00 – 13:00

- Opening of the works of the conference with subject: *«The development of Church – State relations according to Apostle Paul and the Eastern Orthodox tradition»*.
- Opening address by the President of the General Assembly of the Interparliamentary Assembly on Orthodoxy (I.A.O.), Member of the State Duma of the Russian Federation Mr. Sergei Popov.
- Opening of the works by the Deputy Speaker of the Finnish Parliament Mr. Anssi Joutsenlahti.
- Greeting address by His Eminence Archbishop Leo of Karelia and All Finland.
- Greeting address by the I.A.O. Secretary General, Member of the Hellenic Parliament Mr. Michail Pantoulas.
- Greeting message – intervention by His Eminence Metropolitan Ambrosius of Helsinki.
- Report by Prof. Mr. Petros Vassiliadis, School of Theology of the Aristotelian University of Thessaloniki with subject: *“Orthodoxy and modernity and the Legacy of St. Paul for the Church-State Relations”*.

- Report by Prof. Mr. Valery Alexeev, Advisor to the I.A.O. International Secretariat on the subject of the conference.
- Report by Prof. Mr. Vladimir Glagolev, School of Philosophy of the State University of International Relations of Moscow (MGIMO) with subject: *"The cultural procedures as an aspect of Church-State relations"*.
- 13.00 - Lunch.
- 15.30 – 18.00 - Resumption of the works of the conference.
- Greeting address – intervention by Ms. Tarja Filatov, Member of the Finnish Parliament.
- Greeting address by Mr. Mitro Repo, Member of European Parliament.
- Greeting address – intervention by the Bishop of the Evangelical-Lutheran Church of Finland Irja Askola.
- Report by Dr. Kostas Mygdalis, Advisor to the I.A.O. International Secretariat with subject: *"Church – State relations and new technologies"*.
- Reports – interventions.
- 18.00 - Conclusion of the works of the conference.
- Attendance at Vespers at the Chapel of Hagia Sophia at the Cultural Centre SOFIA (optional).
- 18.30 - Reception hosted by His Eminence Archbishop Leo of Karelia and All Finland.
- 19.30 - Dinner.

Wednesday, 19 October 2011

- 10.00 - Departure from the Cultural Centre SOFIA.
- Guided tour of the city of Helsinki.
- 14.00 - Lunch.
- Departures of participants.

ΔΙΑΚΟΙΝΟΒΟΥΛΕΥΤΙΚΗ
ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ ΟΡΘΟΔΟΞΙΑΣ
ΔΙΕΘΝΗΣ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ
МЕЖПАРЛАМЕНТСКАЯ
АССАМБЛЕЯ ПРАВОСЛАВΙΑ
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СЕКРЕТАРИАТ



INTERPARLIAMENTARY
ASSEMBLY ON ORTHODOXY
INTERNATIONAL SECRETERAT
ASSEMBLÉE INTERPARLEMENTAIRE
DE L'ORTHODOXIE
SECRÉTARIAT INTERNATIONAL

ONE-DAY CONFERENCE WITH SUBJECT

*«The development of Church – State relations
according to Apostle Paul and the Eastern
Orthodox tradition»*

Helsinki, 17 – 19 October 2011

PARTICIPANTS LIST

(14.10.2011)

PARTICIPANTS LIST

ALBANIA

Mr. DULE, Vangjel, MP

Member of the I.A.O. International Secretariat

Member of the I.A.O. Committee on International Policy

CYPRUS

Mr. CHRISTOFOROU, Lefteris, MP

Member of the I.A.O. International Secretariat

Member of the I.A.O. Committee on Regulation

Ms. NEOPHYTOU, Georgia

Secretary to the delegation

GREECE

Mr. PANTOULAS, Michail, MP

I.A.O. Secretary General

Mr. NERANTZIS, Anastasios, MP

I.A.O. Alternate Secretary General

ROMANIA

Mr. IGNAT, Miron, MP

Member of the I.A.O. Committee on Human Rights

Member of the I.A.O. Committee on International Policy

Member of the I.A.O. Committee on Mass Media

UKRAINE

Mrs. SAMOILYK, Katerina, MP

Member of the I.A.O. International Secretariat

Member of the I.A.O. Committee on Education

Mr. TARAN, Victor, MP

Member of the I.A.O. Committee on Culture

Mr. KOLISNYCHENKO, Boris

Secretary

ADVISORS TO THE I.A.O. INTERNATIONAL SECRETARIAT

- Prof. ALEXEEV, Valery
- Dr. MYGDALIS, Kostas

SPEAKERS

- Prof. Mr. Petros Vassiliadis, School of Theology of the Aristotelian University of Thessaloniki
- Prof. Mr. Vladimir Glagolev, School of Philosophy of the State University of International Relations of Moscow (MGIMO)

GUESTS

- His Eminence the Most Reverend Archbishop Leo of Karelia and All Finland
- His Eminence Metropolitan Ambrosius of Helsinki
- Mr. Anssi Joutsenlahti, Deputy Speaker of the Finnish Parliament
- Ms. Tarja Filatov, Member of the Finnish Parliament
- Mr. Mitro Repo, Member of European Parliament
- Ms. Irja Askola, Bishop of Helsinki, The Evangelical-Lutheran Church of Finland
- Dr. Risto Cantell, The Evangelical-Lutheran Church of Finland, Ecumenical Affairs
- Mr. Markku Laukkanen (emeritus MP)
- Mr. Mikael Nummela, Director of Cultural Affairs, Cultural Center Sofia
- Reverend Heikki Huttunen, General Secretary, Finnish Ecumenical Council
- The Very Reverend Markku Aroma, Vicar of the Orthodox Parish of Hämeenlinna
- Ambassador Mr. Ilari Rantakari, Ministry for Foreign Affairs
- Mr. Filippos K. Kritiotis, Ambassador of Cyprus
- Mr. Kimmo Kallinen, Director of Education and Development
- Academic Dean Aila Lauha, University of Helsinki, Faculty of Theology
- Professor Mr. Paavo Hohti
- Dr. Arto Luukkanen, University of Helsinki, Department of World Cultures
- Mrs. Soili Penttonen, Research Scholar
- Reverend Archimandrite Andreas Larikka
- Mr. Mikko Leistola, Administrative Secretary, Orthodox diocese of Helsinki
- Mr. Jonas Bergenstad, Theological Secretary, Orthodox diocese of Helsinki
- Reverend Hariton Ranttilä, Orthodox Parish newspaper Analogi

I.A.O. Secretariat

- Ms. VARDANYAN, Lily

Interpreters

- Ms. PAGOMENOU, Maria
- Mr. PAPADAKIS, Konstantinos
- Mr. VÄISÄNEN, Teppo
- Mrs. AVDOUEVSKI, Olga



ΚΟΝΦΕΡΕΝΚΙΑ ΠΟ ΤΕΜΕ:
***«Φορμιορвание церковно-
государственных отношений согласно
Αποστοлу Παυлу и восточно-
православной традиции»***

Хельсинки, Финляндия, 17 – 19 октября 2011г.

СОСТАВ УЧАСТНИКОВ
(на 13.10.2011)

СОСТАВ УЧАСТНИКОВ

АЛБАНИЯ

ДУЛЕ Вангел, депутат парламента

Член Международного Секретариата МАП

Член комиссии МАП по международной политике

ГРЕЦИЯ

ПАНТУЛАС Михаил, депутат парламента,

Генеральный секретарь МАП

НЕРАНТЗИС Анастасиос, депутат парламента,

Заместитель Генерального секретаря МАП

КИПР

ХРИСТОФОРУ Элефтериос, депутат парламента

Член Международного Секретариата МАП

Член комиссии МАП по регламенту

НЕОФИТУ Георгия

Секретарь делегации

РУМЫНИЯ

ИГНАТ Мирон, депутат парламента

Член комиссии МАП по правам человека

Член комиссии МАП по международной политике

Член комиссии МАП по СМИ

СЕРБИЯ

МИХАЙЛОВИЧ Огнен, депутат парламента

Член комиссии МАП по регламенту

Член комиссии МАП по международной политике

Член комиссии МАП по СМИ

УКРАИНА

САМОЙЛИК Катерина, депутат парламента

Член Международного Секретариата МАП

Член комиссии МАП по образованию

ТАРАН Виктор, депутат парламента

Член комиссии МАП по культуре

КОЛИСНИЧЕНКО Борис

Секретарь делегации

СОВЕТНИКИ МЕЖДУНАРОДНОГО СЕКРЕТАРИАТА МАП

- проф. АЛЕКСЕЕВ Валерий
- д-р МИГДАЛИС Костас

ДОКЛАДЧИКИ

- ВАСИЛИАДИС Петрос, профессор богословия Салоникского университета им.Аристотеля
- ГЛАГОЛЕВ Владимир С., доктор философских наук, профессор кафедры философии МГИМО

ПРИГЛАШЕННЫЕ ЛИЦА

- Его Высокопреосвященство Архиепископ Карелии и всея Финляндии ЛЕВ
- Его Высокопреосвященство Митрополит Хельсинкский Амвросий
- Второй заместитель Председателя парламента Финляндии Ансси Йоутсенлахти (Anssi Joutsenlahti)
- Тарья Филатов (Tarja Filatov), депутат парламента Финляндии
- Митро Репо, депутат Европарламента
- Ирья Аскола (Irja Askola), Глава Евангелическо-лютеранской Церкви Финляндии
- Д-р Ристо Кантелл (Risto Cantell), Евангелическо-лютеранская Церковь Финляндии, ответственный за экуменические вопросы
- Марку Лаукканен (Markku Laukkanen) экс-депутат парламента
- Микаэль Нуммела (Mikael Nummela), директор по культурным вопросам Культурного центра СОФИЯ
- Посол Иллари Рантакари (Ilari Rantakari), министерство иностранных дел
- Айла Лауха (Aila Lauha), декан Хельсинкского университета, богословский факультет
- Профессор Пааво Хохти (Paavo Hohti)
- Филиппон Критиотис, Посол Кипрской Республики в Хельсинки
- Сооили Пенттонен, научный сотрудник
- Архимандрит Андреас Ларикка (Andreas Larikka)
- Киммо Каллинен (Kimmo Kallinen), заведующий отделом образования и развития
- о. Хейки Хуттунен, Генеральный секретарь, Экуменический Совет Финляндии
- о. Марку Арома (Markku Aroma), священник православной епархии Хамеенлинна (Hämeenlinna)
- Др. Арто Луукканен (Arto Luukkanen), Хельсинкский университет, факультет мировых цивилизаций
- Микко Леистола (Mikko Leistola), административный сотрудник, Православная митрополия Хельсинки
- Йонас Бергенстад (Jonas Bergenstad), секретарь по богословским вопросам, Православная митрополия Хельсинки
- о. Харитон Рантила (Hariton Rantilä), представитель газеты «Аналоги»

Секретариат МАП

- ВАРТАНЯН Лили

Переводчики

- ПАГОМЕНУ Мария
- ПАПАДАКИС Константин
- ВАЙСАНЕН Теппо
- АВДУЕВСКИ Ольга

CULTURAL CENTRE SOFIA

Cultural Centre Sofia is an independent organization but it works in close co-operation and with the blessing of the Orthodox Church and the Diocese of Helsinki. The center is owned by the Foundation of the Finnish Orthodox Cultural Centre. It is located at seafront in Vuosaari, in Eastern part of Helsinki. The chairman of the board of the Foundation is Metropolitan Ambrosius, the bishop of the Orthodox diocese of Helsinki. The diocesan office of the Orthodox Diocese of Helsinki is located on the premises of the centre.

There is a lot interest towards the Orthodox church in the Helsinki area. Cultural Centre Sofia was founded to develop and display the culture and the spiritual tradition of the Eastern Church, and to bring it within the reach of the public at large. Sofia has created a space where it is possible through scholarly study, education, art, contemplation, and reflection on contemporary ethical issues, to go deeply into Orthodoxy and thus expand one's spiritual sphere of experience. The centre also serves as a meeting point between the East and the West, where genuine international atmosphere and the ecumenical interaction of the churches is present.

Sofia organizes seminars, lectures, exhibitions, and other events on culture and religion. In addition, it places its premises at the disposal of visiting scholars and artists. Thus the centre serves as a bridge linking everyday life and holiness. It provides an inspiring setting for joint projects of religion and art, and for discussion towards the intellectual interpretation and understanding of spiritual experience.

Apart from individual visitors, the Centre also caters for the needs of NGOs and business companies wishing to develop their expertise and organize educational activities to discuss such issues as ecology, contemporary culture, management and business ethics.

The visitors have an opportunity to participate in the daily and weekly liturgical life in the chapel of the Centre. Vespers are served daily (Mon-Fri) at 5 pm and matins daily (Mon-Fri) at 8.30 am. On Tuesdays the Jesus prayer at 6 pm, on Thursdays the Akathist to the Mother of God at 5.30 pm. There are often also services on Saturdays and Sundays.

The main building of Sofia houses an auditorium that has 220 seats, a number of smaller conference rooms, a restaurant and a chapel. The accommodation consists of 72 rooms of tourist hotel standard.

KULTTUURIKESKUS SOFIA OY

Kallvikintie 28
FI-00980 Helsinki, Finland
Tel. +358 10 277 900
Fax +358 10 277 9110
www.kulttuurikeskussofia.fi